

In eam (1571 年)：匯兌合同的規範

Dr Alexander Ressos, TEP

Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),

Solicitor (England & Wales)

第三項法典化涉及匯兌。1571 年 1 月 28 日，庇護五世頒佈詔書 *In eam*，譴責一切形式的“幹匯”和虛構匯兌。幹匯 (*cambio secco*) 是一種以匯票形式進行、但實際上並無資金在不同地點之間轉移的交易：匯票以外地為付款地簽發，隨即又被回籤，因此該操作實質上是以匯兌為偽裝的有息借貸。¹該詔書遵循了樞機主教 Cajetan 的意見。Cajetan 曾譴責幹匯和虛構匯兌，無論匯票是否真正寄往國外，因為此類合同的作用在於從偽裝成匯兌的借貸中獲取利潤。Cajetan 在其 1499 年關於匯兌的論著中為這一區分作了辯護，將真實的 *cambium* 視為在不同地點之間對貨幣的買賣，適用關於公正價格的規則，而不適用高利貸禁令。De Roover 指出，該詔書並未終結這場爭論：隨著神學家們就其解釋展開爭辯，爭論 “erupted into a new paroxysm” (再度激烈爆發)。²

1 博羅梅奧的立法與告解神父

博羅梅奧在米蘭實施了這一教義。他召開的教省會議和教區會議頒佈了針對高利貸合同、虛構買賣和年金以及濫用質押的教令。這些教令還要求告解神父就其合同的合法性對身為商人、貨幣兌換商或公證人的告解者進行審查。³告解神父由此成為商業良知的審計者。從高利貸合同中獲利的告解者，若不承諾返還，便不能獲得赦免，這就要求告解神父判斷該合同是否屬於某種合法形式。

特倫託大公會議之後大量湧現的告解神父手冊，載有關於合同、利息和返還的詳細章節。在一個幾乎人人每年至少在復活節告解一次的社會中，這形成了一套由神職人員執行、約束出借人良知的分散式信貸道德監督體系。⁴

這一教義此後的歷史可以簡述，因為它已超出本章所涉的時期。本篤十四世 1745 年的通諭 *Vix pervenit* 重申了經院學派對高利貸的譴責，但在十九世紀初，羅馬各聖部在答覆告解神父的詢問時作出裁定，允許按民法規定的適度利率放貸而不構成罪。⁵1917 年《天主教法典》宣佈，就可替代物的借貸收取法定利率的利息本身並非不合法，除非該利率本身過度，並且在有公正且相稱的名義支持時，允許更高的回報。1983 年《天主教法典》不再包含關於高利貸的條款，而將教會資金的投資視為審慎管理的問題。⁶中世紀教義在天主教訓導中留存下來的，是對利用借款人的困境或弱點收取過高利息的譴責。現代瑞士法律以民事和刑事兩種形式包含了同一原則：《瑞士債務法》（CO）第 21 條關於顯失公平（*lésion*）的規定、《瑞士刑法典》第 157 條（SCC）關於暴利（*Wucher*, *usura*）的規定，以及《消費信貸法》下的最高利率。自 2021 年 7 月起，聯邦委員會將該最高利率與三個月期 SARON 加十個百分點掛鉤，下限為 10%（透支和信用卡為 12%）。⁷

2 註釋

1. Thomas de Vio Cardinal Cajetan, “On Exchanging Money (1499)”, Patrick T. Brannan SJ 譯, Raymond de Roover 作導言, 載 *Journal of Markets & Morality* 10/1 (2007), <https://marketsandmorality.com/index.php/mandm/article/download/278/269>（庇護五世 “issued, on January 28, 1571, the bull *In eam* that, in line with Cajetan's opinion, explicitly condemned all forms of dry and fictitious exchange”）。⁴

2. Cajetan / de Roover（同上）。⁵

3. Acta Ecclesiae Mediolanensis (Milan 1582) , 教省會議關於高利貸和合同的教令。
4. Paolo Prodi, Settimo non rubare. Furto e mercato nella storia dell'Occidente (Bologna 2009) 。
5. Jones, “Usury” (見上文) 。
6. 《天主教法典》(1917 年) , 第 1543 條, 英譯文引自 Wikipedia (作為最後手段參考) , “Usury” , <https://en.wikipedia.org/wiki/Usury> (“in the loan of a fungible thing, it is not by itself illicit to reap a legal profit, unless it can be shown to be immoderate of itself, and even greater profit [can be made] if there is a just and proportionate title so supporting”) 。
- 《天主教法典》(1983 年) , 第 1284 條第 2 款和第 1294 條第 2 款。

In eam (1571 年)：匯兌合同的規範

7. 《瑞士債務法》，SR 220，第 21 條（顯失公平：因利用 “strahtened circumstances, inexperience or thoughtlessness” 而導致的 “clear discrepancy between performance and consideration”），英文和意大利文文本轉載於 [droit-bilingue.ch](https://www.droit-bilingue.ch/en-it/2/22/220-21-25.html)，<https://www.droit-bilingue.ch/en-it/2/22/220-21-25.html>；《瑞士刑法典》，SR 311.0，第 157 條（暴利，處五年以下監禁或罰金），英文文本轉載於 [lawbrary.ch](https://lawbrary.ch/law/art/STGB-v2025.01-en-art-157)，<https://lawbrary.ch/law/art/STGB-v2025.01-en-art-157>。2001 年 3 月 23 日《聯邦消費信貸法》（CCA），SR 221.214.1，第 14 條，德文和意大利文文本轉載於 [droit-bilingue.ch](https://www.droit-bilingue.ch/de-it/2/22/221.214.1-14-17.html)，<https://www.droit-bilingue.ch/de-it/2/22/221.214.1-14-17.html>；2002 年 11 月 6 日 CCA 實施條例，SR 221.214.11，第 1 條第 1-4 款，2021 年 5 月 19 日版本，自 2021 年 7 月 1 日起生效（AS 2021 319），<https://www.droit-bilingue.ch/de-it/2/22/221.214.11-1-4.html>（複合計算的三個月期 SARON 加 10 個百分點，至少 10%；活期帳戶透支以及信用卡和客戶卡加 12 個百分點，至少 12%；由聯邦司法和警察部每年至少審查一次）。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-in-eam-1571-the-exchange-contract-regulated